

SIDE

BORIS BUDEN

Autor und Publizist. Studierte Philosophie in Zagreb und Kulturwissenschaften an der HU Berlin. In den 1990ern war er Redakteur in der Zeitschrift Arkzin, Zagreb. Seine Essays und Artikel umfassen Themen der Philosophie, Politik, Kultur- und Kunstkritik. Unter seinen Übersetzungen ins Kroatische finden sich zwei Bücher von Sigmund Freud. Buden ist Autor von Barikade, Zagreb 1996/1997, Kaptolski Kolodvor, Belgrad 2001 und Der Schacht von Babel, Berlin 2004 (Vavilonska jama, Belgrad 2007), Zone des Übergangs, Frankfurt/Main, 2009.



Der Blick, der den Bildern ihre Ehre raubt

Ganz allgemein werden die Bilder aus dem Osten als Dokumente einer anderen Kultur wahrgenommen. Doch diese kulturelle Differenz ist das Produkt des hegemonialen – westlichen – Blicks selbst, der im postkommunistischen Osten vor allem einen (Zeit)Raum der kulturellen Verspätung sieht und die Bestätigung der eigenen kulturellen Überlegenheit sucht. So erreichen den Status eines authentischen Dokuments nur jene Bilder aus dem Osten, denen es gelingt, die üblichen Stereotype des postkommunistischen Diskurses zu triggern. Der westliche Blick genießt sie nur soweit er sich selbst in ihnen narzistisch genießen kann. Sind die Bilder selbst dieser Gefahr bewusst? Was können sie tun, um der Falle zu entfliehen? Auf welche Strategien können sie sich verlassen, um den Blick zu subvertieren, der droht, sie ihrer dokumentarischen und ästhetischen Ehre zu berauben.

OTHER

THE

SIDE

BORIS BUDEN

Author and publicist. Studied philosophy in Zagreb, and cultural sciences at the Berlin Humboldt University. During the 1990s, he worked as an editor for the magazine Arkzin, Zagreb. His essays and articles encompass the fields of philosophy, politics, and culture and art criticism. His translations into Croatian include two books by Sigmund Freud. Buden is the author of Barikade, Zagreb 1996/1997, Kaptolski Kolodvor, Belgrade 2001 and Der Schacht von Babel, Berlin 2004 (Vavilonska jama, Belgrade 2007), Zone des Übergangs, Frankfurt/Main, 2009.



A discrediting view

Images from the East are generally perceived as documents from another culture. This cultural difference, however, is a product of the hegemonial – Western – view itself, which interprets the post-communist East predominantly as a (time) space of cultural retardation/delay, seeking to find confirmation of its own cultural supremacy. Therefore only those images from the East are accorded the status of an authentic document, which manage to trigger the usual stereotypes of the post-communist discourse. The Western view enjoys them only to the degree, to which they allow narcissistic mirroring. Are these images aware of this threat? What can they do to escape this trap? Which strategies can they rely on in order to subvert a view that threatens to rob them of their documentary and esthetic credit?

OTHER

THE